

TopGarden

SUBMERSIBLE WATER PUMP SERIES

RD-WP34



TopGarden

- Водна помпа потопяема
- Pompa de apa submersibila
- Потопна пумпа
- Насос
- Submersible water pump
- Pumpa potarajuća

Contents

2	BG	технически данни / specifications
4	BG	оригинална инструкция за употреба
11	RO	instrucțiuni
12	MK	упатство за употребу
18	RU	руководство по эксплуатации
22	EN	original instructions' manual
26	SR	uputstva za upotrebu

USER'S MANUAL



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-WP34
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	750
Обороти на празен ход	min ⁻¹	2860
Максимален дебит (Q) макс.	l/min	33 (2000 L/h)
Максимална смукателна дълбочина	m	5
Максимален напор (H) макс.	m	55
Диаметър на щуцера на нагнетателната тръба	mm	25
Кабел	-	H05RN- F3G0.75mm ²
Дължина на кабела	m	10
Тегло (приблизително)	kg	8
Степен на защита	-	IP68
Клас на защита на изолацията	-	I

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - TOPGARDEN. При правилно инсталиране и експлоатация, TOPGARDEN са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 40 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате тази водна потопяема помпа, моля внимателно се запознайте с настоящата “Инструкцията за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната и употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия собственик да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка TOPGARDEN. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155 ; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

ПОТОПЯЕМА ВОДНА ПОМПА ВИНТОВА

RD- WP34

ВНИМАНИЕ!

Прочетете ръководство за употреба внимателно, за Ваша собствена безопасност, преди да пристъпите към експлоатация на машината!

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с машината винаги спазвайте настоящите инструкции за употреба, както и приложените към окомплектовката на инструмента «Общи правила за безопасност на труда».

В това ръководство са използвани следните символи:



ВНИМАНИЕ! Съществува риск от нараняване или повреда на инструмента.



ВНИМАНИЕ! Преди започване на работа с инструмента се запознайте с инструкцията за експлоатация.

Преди да започнете експлоатация на помпата, моля обърнете внимание на следното!

- Помпата може да бъде включена към всеки изплиран и занулен контакт (съобразно изискванията за безопасност). Контактът трябва да е със захранване 230V-50Hz, и бушон минимум 6А.



Внимание! В случай, че помпата се използва в близост до плувни басейни или градински резервоари е необходимо да бъде свързана със заземителна инсталация с ток на изключване max.30mA. Не включвайте помпата, ако има хора в басейна или резервоара! За свързване на описаната заземителна инсталация се обърнете към квалифициран електротехник.



Внимание! (Важно за Вашата собствена безопасност)
Преди да включите своята потопяема винтова помпа, моля обърнете внимание на следните неща, които трябва да бъдат проверени от експерт.

- Заземяване
- Зануляване
- Аварийният изключвател на веригата, трябва да отговаря на електрическата инсталация и да работи безотказно.
- Всички електрически връзки задължително трябва да бъдат защитени от влага
- Ако има вероятност захранващият кабел да бъде докосван от външни лица, поставете се той да е на подходяща, недостижима за тях височина.
- Близостта и циркулацията на агресивни флуиди и абразивни материали около помпата и захранващия кабел трябва да бъдат избягвани на всяка цена.
- В зимни условия вземете мерки против евентуално замръзване на потопяемата винтова помпа.
- Необходимо е да предпазите помпата от пряко влияние на дъжд.

Вземете необходимите мерки да предотвратите достъпа на деца до помпата или захранващия кабел. Необходимо е помпата да бъде окачена на предвидената за целта дръжка на тялото на помпата. За да сте сигурни, че помпата ще работи безотказно е необходимо всмукателните отвори в долната част на тялото да са далеч от всякаква мърсотия, тиня или дънна растителност.

Ако нивото на водата спада прекалено бързо, това ще доведе до засъхването на натрупани наноси или утайки по дъното на шахтата или около и във

всмукателните отвори на помпата, което може да доведе до малфункция на помпата. Периодично почиствайте помпата от наноси и тествайте дали се включва своевременно.

Захранване

Вашата нова потопяема винтова помпа е снабдена със защитен от електрически удар щепсел, конструиран за свързване със захранващо напрежение 230V-50Hz. Бъдете уверени, че контактът в който ще включите помпата е обезопасен и е в нормално работно състояние.



Внимание! Ако по захранващият кабел или щепсела има следи от някакви наранявания в следствие на външна намеса не използвайте помпата преди да ги отремонтирате.



Важно! Поправката задължително е необходимо да бъде извършена от квалифициран електротехник.

Приложения:

Потопиемите помпи се използват за стационарен монтаж в кладенци и други пасивни водоеми.

Употреба

След внимателното прочитане на настоящите инструкции пристъпете към употреба на помпата:

- Проверете дали помпата приляга нормално в шахтата.
- Проверете дали поддържащата корда е с необходимата дължина и дали е завързана правилно на предвиденото за целта място на помпата.
- Проверете дали захранващото напрежение отговаря на изискваното от помпата.
- Проверете дали контакта е в добро работно състояние.
- Бъдете сигурни че при никакви обстоятелства водата и влажността няма да достигнат до контакта.
- **Не включвайте помпата да работи без вода!**



Важно!

Преди почистване или друга оддръжка на уреда винаги изключвайте захранващото напрежение.

В случай, че често транспортирате помпата и я използвате на различни места, почиствайте помпата с чиста вода преди всяка употреба.

- В случай на стационарен монтаж е необходимо да проверявате функционалността на помпата от наноси и замърсявания (външно и в основата на всмукателните отвори).
- Необходимо е да почиствате дъното на шахтата на всеки 3 месеца.

Общи правила на безопасност



Прочетете изцяло настоящите указания, преди да пуснете в действие това изделие.

Запазете настоящите указания:

1. Проверете напрежението, указано на фирмената табелка

2. Поддържайте работното си място чисто

Безпорядъкът на работното място увеличава опасността от трудови злополуки;

3. Съобразявайте се с условията на работното място

Не оставяйте инструментите си на дъжд. Не използвайте електроинструменти във влажна или мокра среда. Работете при добро осветление. Не използвайте електроинструменти в близост до леснозапалими течности или газове;

4. Предпазвайте се от токов удар

Избягвайте съприкосновение на тялото

със заземени повърхности (напр. тръбопроводи, радиатори, кухненски печки, хладилници);

5. Не допускайте деца в опасна близост

Не позволявайте на външни лица да се докосват до инструментите ви или до хранящия шнур; дръжте ги на разстояние от работното си място.

6. Съхранявайте неизползваните инструменти на подходящо място

Съхранявайте инструментите, които не използвате в момента, в сухи заключени помещения, където не могат да бъдат достигнати от деца;

7. Не претоварвайте инструмента

Той ще свърши работата по-добре и по-безопасно в указания от производителя обхват;

8. Не увреждайте хранящия кабел

Никога не пренасяйте уреда за хранящия кабел, никога не дърпайте ел. кабел, за да изключите щепсела от контакта, и предпазвайте кабела от омасляване и допир до нагорещени предмети и остри ръбове;

9. Отнасяйте се грижливо към инструментите си

Поддържайте инструментите си чисти, за да работите по-качествено и по-безопасно. Съблюдавайте указанията за поддръжка и смяна на приспособленията. Периодично проверявайте хранящия кабел и

щепсела на инструмента и ако откриете повреда, поверете ремонта им на квалифицирано лице. Проверявайте периодично ползваните удължители и заменяйте повредените.

10. Изключвайте електроинструментите от хранящата мрежа

Изключвайте електроинструмента от хранящата мрежа, когато не го използвате, преди техническо обслужване или когато сменят работните приспособления.

11. Използвайте удължители при работа на открито

При работа с инструмента на открито използвайте само предназначени за целта и съответно обозначени удължители;

12. Бъдете винаги нащрек

Следете какво вършите, постъпвайте разумно и не работете с инструмента, когато сте уморени;

13. Проверявайте за повредени части

Преди да започнете работа с инструмента, винаги проверявайте внимателно дали предпазните устройства и другите части работят изрядно и изпълняват функциите, за които са предназначени. Проверявайте дали всички части са монтирани правилно, както и всички други условия, които могат да повлияят върху работата им. Повредени или

дефектни предпазни устройства, прекъсвачи и други части трябва да бъдат ремонтирани или подменени от квалифицирано лице.

14. Внимание! Използвайте инструмента и приспособленията му в съответствие с настоящите указания за безопасна работа и по начина, указан за съответния инструмент, като имате предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на инструмент за операции, различни от тези, които обикновено се очаква да извършва даденият инструмент, може да предизвика рискова ситуация;

15. Поверявайте ремонта на инструмента само на квалифицирано лице

Този електроинструмент отговаря на съответните правила за безопасност на труда. Допуска се извършването на ремонтни дейности само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, в противен случай за работещия съществува значителна опасност от злополука.

Инструкции за работа

1. Средна температура не трябва да надвишава 40°C
2. Ph гама от средно между 6,5 ~ 8,5
3. Количеството на твърди частици трябва да бъде в рамките на 3%.
Размера на твърдите частици не трябва да бъде по-голям от 2 мм

4. Източник на захранване е 220V и 50 Hz за монофазен и 380V, 50Hz за трифазен ток. Напрежението може да се колебае между 0,9 до 1,1 пъти от номиналното напрежение .

5. Дълбочината на помпата под вода трябва да бъде по-малка от 15 метра , повече от 0,5 m

Монтаж

1. Старателно инспектирайте двигателя на помпата преди монтажа, проверете кабела на щепсела и външния вид на помпата , уверявайки се, че няма проблем с тях и изолационното съпротивление е над 2MΩ ;

2. Двигателят на помпата трябва да бъде оборудван с предпазител срещу претоварване.

3. Направете пробен пуск на помпата, за да видите, дали се върти нормално, но не повече от 1 минута. Ако посоката на завъртане е различна и е посочена с червен знак на помпата, моля изместете втора от трета фаза ;

4. Поставете маркуча към съединителя и стегнете плътно със скоба, а след това увийте с въже дръжката, за да се движи

помпата ;

5. Никога не дърпайте и не натискайте кабела и никога не използвайте кабела като въже, за да не се прекъсне и да се получи токов удар ;

6. Дълбочината на помпата във водата трябва да бъде по-малко от 5 метра, и избягвайте да потапяте помпата в кал, моля, сложете бамбук или метална кошничка около помпата за предотвратяване блокиране на работното колело.

Бележка: спад на нивото на водата и помпата не трябва да бъдат изложени на вода по време на движение ;

7. Никога не мийте, плувате и не позволявайте домашни животни да навлизат във водите в близост до помпата по време на работа, за да се предпазите от токов удар;

8. Ако помпата се използва далеч от източник на захранване, моля скъсете кабела за да имате приемливо работно напрежение

9. Ако помпата се пуска и спира често, моля проверете захранването.

Проблемът трябва да бъде решен, преди да я използвате отново;

10. Водачът на мотора на помпата няма ограничение, но да се избегва помпата да работи за дълго време ;

11. Моторът е сух и не трябва да се долива вода или масло в него;

12. Ако съдържанието на твърди частици е над допустимата граница, потока към мотора на помпата трябва да се намали значително и трябва да се сменят статора и ротора своевременно;

13. Винаги спирайте захранването, преди да докоснете помпата, като например проверка , преместване или демонтиране за да се избегне злополука.

3. Възникване на проблеми и решаване:

Проблем	Причина	Решаване
Трудно стартиране	<ol style="list-style-type: none"> 1. Напрежението е прекалено ниско. 2. Захранването е било спряно и фазата се губи. 3. Ротора е запушен. 4. Кабела е повреден или щепсел е повреден. 5. Една фаза се губи. 6. Намотката на статора е изгоряла. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Регулирайте напрежението между 342-418 2. Разберете причината и я отстранете. 3. Демонтирайте щедката и корпуса на помпата, премахнете тлака и коригирайте запушената позиция. 4. Сменете кабела или щепсела. 5. Проверете ключа и кабела. 6. Подменете намотките.
Нисък капацитет	<ol style="list-style-type: none"> 1. Главата е твърде високо 2. Щедка е запушена 3. Работното колело е износено 4. Дълбочината на помпата под вода е твърде плитка и се засмуква въздух. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Моля, потопете главата както е посочено. 2. Почистете от тлака и плевели 3. Подменете работното колело 4. Регулирайте дълбочината
Внезапно спиране на помпата	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ключът е изключен или предпазителя е изгорял 2. Захранването е прекъснато или една фаза е загубена 3. Ротора е запушен 4. Намотките на статора са изгорели 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Огледайте главата и се уверете, че напрежението е включено и коригирайте съответно. 2. Разберете причината и я отстранете. 3. Почистете от тлака и плевели 4. Подменете намотката и я ремонтирайте.
Намотката на статора е изгоряла	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заземяването на проводника е неправилно свързано с източника на захранване или помпата е загубила фаза. 2. Механичното уплътнение е пропуснало, защото фазата или намотките са дали на късо. 3. Ротора е запушен 4. Многократно включване / изключване на двигателя в кратък период от време или работа на сухо за дълго време 5. Помпата е претоварена 	Отстранете проблемите, демонтирайте изгорелите части и ги заменете или изпратете мотора на помпата за ремонт.

POMPA DE APA SUBMERSIBILA RD- WP34

ATENȚIE!

Citiți cu atenție manualul pentru siguranța dumneavoastră înainte de a încerca să exploatați mașina!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Când aparatul respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare și a furnizat atașat la instrumentul "Reguli generale de securitate în muncă."

În acest manual sunt utilizate următoarele simboluri:

ATENȚIE! Risc de vătămare corporală sau de deteriorare a instrumentului.

ATENȚIE! Înainte de a începe lucrul cu instrumentul pentru a citi instrucțiunile.

Înainte de a utiliza pompa, vă rugăm să rețineți următorul text!

- Pompa poate fi conectat la orice priză cu împământare și izpliran (pe baza de siguranța). A lua legatura cu reglaj electric trebuie să fie 230V-50Hz, și cel puțin 6A siguranțe.

Atenție! Dacă pompa este utilizat în apropierea bazinele de înot sau în tan-curi, grădină trebuie să fie conectate la sistemul de împământare, cu un curent de mah.30mA. Nu porniți pompa dacă există oameni în piscină sau rezervor! Descriș de împământare pentru conectarea instalare, contactați un electrician calificat.

Atenție! (Importante pentru siguranța dumneavoastră)

Înainte de a vă transforma pompa submersibile, vă rugăm să rețineți următoarele lucruri ar trebui să fie verificate de un expert.

- cu pământul
- Clearance-ul
- Circuitul de oprire de urgență trebuie să îndeplinească comutator a instalației electrice și de lucrări impecabil.
- Toate conexiunile electrice trebuie să fie protejate de umezeală
- În cazul în care cordonul este probabil să fie atinsă de afară, asigurați-vă că este

potrivit pentru ei înălțime de neatins.

- de proximitate și de circulație a fluidelor agresive și de materiale abrazive în jurul valorii de pompă și cablul de alimentare ar trebui să fie evitate cu orice preț.

- În condiții de iarnă, să ia măsuri de precauție împotriva înghețarea posibilă a pompei submersibile.

- Este necesar pentru a proteja pompa de impactul direct de ploaie.

Să ia măsurile necesare pentru a preveni accesul copiilor la pompa sau cablul de alimentare.

Este pompa să fie agățată pe de scopul propus de mânerul de corpul pompei.

Pentru a vă asigura că pompa va funcționa fără probleme și deschiderile necesare de intrare în partea de jos a trupului, sunt departe de orice vegetație murdărie, noroi sau de jos.

În cazul în care nivelul apei scade prea repede, acest lucru va duce la uscarea de sedimente acumulate sau nămol în partea de jos a arborelui și, în sau în jurul valorii de admisie pompa, care poate duce la defectarea pompei. Periodic, curățați resturile de la pompa de încercare și dacă aceasta presupune timp.

Aprovizionare

Noua dvs. pompă submersibilă este echipat cu o protecție de șoc electric, priza, concepute pentru conectarea la o tensiune de alimentare de 230V-50Hz. Fii încrezător că date de contact, care va transforma pompa este sigură și în stare de funcționare.

Atenție! În cazul în care cablul de alimentare sau stecherul prezinta semne ale unei răni provocate de interferențe externe, nu utilizați pompa înainte de a fi reparate.

Important! Amendamentul în mod necesar trebuie să fie efectuate de către un electrician calificat.

Aplicații:

Pompe submersibile sunt utilizate pentru instalații staționare în puțuri și rezervoare alte pasive.

Utilizare

După citirea atentă a acestor instrucțiuni, procedeați de utilizare a pompei:

- Asigurați-vă că pompa se potrivește într-un arbore obișnuit.
- Asigurați-vă că cablul este de întreținere de lungimea corectă și este fixată în mod corespunzător prevăzute în acest scop pompa.
- Verificați sursa de alimentare îndeplinește cerințele a pompei.
- Asigurați-vă că priza este în stare bună de lucru.
- Asigurați-vă că în nici un caz, de apă și umiditate nu va ajunge la priza.
- Nu porniți pompa să funcționeze fără apă! Important!

Înainte de curățare sau alte oddrazhka deconectați întotdeauna aparatul de tensiune.

Dacă transportul frecvent pompa și utiliza în locuri diferite, curățați pompa cu apa curată înainte de fiecare utilizare.

- În cazul instalării fixe este necesar pentru a verifica funcționalitatea de contact flotorului la fiecare 3 luni și curățați pompa din resturile și zamarsyavanya (externe și se bazează pe aportul).
- Este necesar să curățați partea de jos a arborelui la fiecare 3 luni.

Curățenie elice

În cazul de acoperire a nămolului de la partea de jos a elicei pompa curat în urma cu următorul text:

1. Scoateți grila de protecție a corpului pompei.
2. Curățați elice cu apă curată. Important! Nu dezasamblați pompa mai mult!
3. Puneți înapoi grătar de protecție. Setați comutatorul / deconectat float de contact

Includerea și excluderea a pompei este reglementată de float de contact.

Înainte de a introduce axul pompei pentru a asigura următoarele:

- Persoana de contact plutesc primare coborâte și ridicate, nu și împotriva peretii a arborelui.
- În poziția superioară a pompei float este inclus. În poziția inferioară pompa off.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

Atunci cand folositi scule electrice trebuie sa respectati intotdeauna urmatoarele masuri de siguranta si protectie pentru a reduce riscul incendiului, electrocutarii si a accidentarii personale.

Cititi toate aceste instructiuni inainte de a utiliza acest produs. Respectati aceste recomandari:

1. Controlati voltajul indicat pe placuta cu marca fabricii;

2. Pastrati ordinea la locul de munca
Dezordinea la locul de munca reprezinta pericol de accidente;

3. Considerati locul de munca drept mediu ambiant

Nu expuneti la ploaie sculele electrice. Nu folositi sculele electrice in mediu umed sau ud. Asigurati o buna iluminare a locului de munca. Nu folositi sculele electrice in apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile;

4. Protejati-va impotriva electrocutarii
Evitati contactul corpului cu suprafete cu legatura la pamant (de ex. tevi, radiatoare, masini de gatit, frigidere);

5. Impiedicati accesul copiilor

Nu permiteti persoanelor straine sa atinga aparatul sau cordonul electric; ei trebuie tinuti la distanta de locul dvs. de munca.

6. Depozitati sculele nefolosite

Atunci cand sculele nu sunt folosite, acestea trebuie pastrate intr-un loc uscat si incuiat unde copiii nu au acces;

7. Nu suprasolicitati scula electrica

Aceasta va lucra mai bine si mai sigur conform normelor pentru care a fost create;

8. Purtati imbracaminte de lucru adecvata
Nu purtati haine prea largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse de partile mobile. Atunci cand lucrati in aer liber purtati manusi de cauciuc si incaltaminte antiderapanta.

Acoperiti parul cu o plasa de protectie daca acesta este lung;

9. Purtati ochelari de protectie

De asemenea folositi o masca de protectie in cazul in care in timpul operatiei de taiere se degaja praf;

10. Conectati echipamentul de extractie a prafului

Daca sunt prezente instrumente pentru conectarea extractiei de praf si exista posi-

bilitati de colectare a acestuia, asigurati-va ca acestea sunt conectate si folosite cu adevarat;

11. Nu maltratati cordonul electric

Nu transportati scula tinand-o de cordon, nu trageți niciodata cordonul electric pentru deconectarea lui din priza si protejati-l de caldura, ulei si de contactul cu obiecte ascutite;

12. Fixati bine piesa

Folositi dispozitive de fixare sau o menghina pentru a fixa bine piesa; este mai sigur decat folosirea mainii dvs. si in felul acesta veti putea folosi ambele maini pentru manevrarea masinii;

13. Nu depasiti limitele pozitiei normale de lucru.

Pastrati o pozitie stabila, mentineti-va intotdeauna echilibrul;

14. Intretineti-va cu grija sculele

Pentru a lucra bine si sigur, pastrati-va sculele bine ascutite si curate. Respectati instructiunile de intretinere si recomandarile privind inlocuirea dispozitivelor. Controlati regulat cordonul, firele si in cazul deteriorarii lor chemati un specialist pentru a le inlocui. Pastrati manerele uscate, curate si lipsite de ulei sau vaselina;

15. Intreruperea sculelor

Scoateti din priza fisa de alimentare in cazul nefolosirii, inainte de intretinere sau in cazul inlocuirii unor dispozitive cum ar fi de exemplu panze de ferastrau, burghiuri sau alte dispozitive de taiere;

16. Inlaturati cheile sculei

Formati-va deprinderea sa controlati daca cheile sau dispozitivele de ajustare au fost indepartate de la masina inainte de a o conecta;

17. Evitati pornirea neintentionata

Atunci cand introduceti fisa de alimentare in priza asigurati-va mai intai ca comutatorul este in pozitie oprita;

18. Cordonul prelungitor folosit in aer liber

Atunci cand lucrati in aer liber folositi numai cordoane prelungitoare recomandate in acest scop si marcate corespunzator;

19. Fiti foarte atenti intotdeauna

Fiti atenti in timpul lucrului. Procedati rational si nu folositi masina atunci cand sunteti obositi;

20. Verificati partile componente defecte

Inainte de a utiliza masina, verificati atent dispozitivele de protectie si alte compo-

nente pentru a stabili daca acestea functioneaza corect si conform scopurilor pentru care au fost fabricate.

Verificati centrarea partilor mobile, legatura partilor mobile si deteriorarea partilor.

Verificati montarea corecta a tuturor partilor si orice alte conditii care afecteaza eventual functionarea lor. Dispozitivele de protectie, comutatorul sau orice alta parte componenta care este deteriorata sau defecta trebuie sa fie reparate corespunzator sau inlocuite de catre o persoana specializata. Nu folositi masini cu comutatoare defecte.

21. Atentie ! Folositi masina si accesoriile ei in conformitate cu aceste instructiuni de protectie si conform modului de functionare specific al masinii, tinand seama de conditiile de lucru si de felul lucrarii care trebuie indeplinita.

Folosirea masinii pentru lucrari diferite de cele normale planificate pentru a fi indeplinite de o anumita masina poate duce la aparitia unor situatii primejdioase.

22. Masina trebuie reparata de catre o persoana specializata

Aceasta scula electrica este corespunzatoare normelor de siguranta general acceptate. Reparatiiile vor fi executate numai de catre un specialist folosind piese de rezerva originale altfel existand pericolul accidentarii operatorului.

Vnimanie! Pred da zapo~nete so rabota so pumpata, obrnete vni-manie na slednoto!

- Pumpata mo`e da bide vclu~ena vo sekoj soodveten {teker (instaliran spored site regulativi). Kontaktot treba da ima napon od 230 V – 50 Hz i bu{on minimum 6A(amperi).

Vnimanie! Koga pumpata se koristi bli-zu do bazeni ili gradinarski rezervoari, mora da bide oprema so instalacija za zazemjavawe max 30 mA. Pumpata ne smee da raboti dodeka ima lu{e vo bazenite ili gradinarskite rezervoari! Za povrzuvawe na opi{anata instalacija za zazemjavawe kontaktirajte go va{iot elektri~ar.

Vnimanie! (Va`no za va{ata li~na sig-urnost)



Vnimanie! Pred da ja vclu~ite va{ata nova potopliva pumpa, ve molime da obrnete vni-manie na slednite nekolku raboti, koi treba da bidat provereni od ekspert.

- Zazemjavawe
- Priklu~uvawe na nulta faza
- Isklu~uva~ot na struja mora da odgovara (korespondira) na

elektri~nata instalacija i da raboti bezprekorno

- Site elektri~ni vrski (konekcii) treba da bidat za{titeni od vlaga
- Dokolku postoji verojatnost na kra`ba, elektri~nite kabli treba da bidat postaveni na nedostapno mesto
- Cirkulacija na agresivni te~nosti i abrazivni materijali treba da bidat izbe-gnati po sekoja cena
- Vo zimski uslovi vodnata pumpa treba da bide za{titena od mraz
- Neophodno e da ja za{titite pumpata od {tetno vlijanie na do`d

Prezemete neophodni merki da go ograni~ite pristapot na deca do pumpa-ta ili do kablite. Neophodno e pumpata da bide zaka~ena na dr{kata (ra~kata) koja za toa slu`i i koja se nao{a na sa-mata pumpa. Za da se osigurate deka pumpata pravilno }e raboti, neophodno e otvorite na dolniot del od pumpata da bidat ~isti vo sekoe vreme. Ako nivoto na vodata premnogu brzo opa{a, bilo kakov vid na ne~istotija vo otvorite }e se isu{i brzo i }e ja onevozmo`i pump-ata da raboti. Povremeno pro~istuvajte ja pumpata od ne~istotii i testirajte ja dali ispravo raboti.

Dotok na struja

Va{ata nova potopliva pumpa e opre-mena so utika~ za{titen od strujni udari,

konstruiran za svrzuvawe vo {teker so napon od 230 V - 50 Hz. Osigurajte se deka kontaktot vo koj }e ja vku~ite pumpata e siguren i vo normalna rabotna sostojba.

Vnimanie! Ako glavniot kabel ili utika~ot se o{teten od nadvore{no vlijanie, popravki na kabelot se zabraneti.

Va`no! Popravkata smee da ja vr{i samo kvalifikuvano (ovlasteno) lice.



Namena:

Potoplivite pumpi se koristat za stacionarna monta`a vo bunari i drugi pasivni vodi.

Upotreba:

Otkako vniematelno ste gi pro~itale ovi

instrukcii mo`e da po~nete da ja koristite pumpata, zemaj} i gi vo predvid slednive ne-kolku raboti:

- Proverete dali pumpata normalno le`i vo rabotnata sredina
- Proverete dali kabelot za pritisok e prika~en ispravno.
- Proverete dali naponot odgovara na specifikaciite na pumpata
- Proverete dali {tekerot e ispraven
- Osigurajte se deka voda i vlaga nema da dojdut vo kontakt so dovodot na struja
- Ne vku~uvajte ja pumpata da raboti bez voda!

Va`no!

- Pred da ja pro~istite pumpata

isklu~ete ja od struja.

- Vo slu~aj na ~esti premestuvawa na pumpata, treba da ja pro~istite so voda pred sekoja upotreba.
- Vo slu~aj na stacionarna monta`a sekoj 3 meseci treba da ja pro~istuvate pumpata od nanosi i zamrznuvawa (nadvore{no i osnovata na otvorite).
- Sekoj 3 meseci dnoto na bunarot treba da se is~istiod kal.

Pro~istuvawe na dnoto

Dokolku se nasobere talog vo dolniot del od pumpata pro~istete go dnoto na sledniot na~in:

1. Trgnete ja za{titnata re{etka od teloto na pumpata.
2. Pro~istete go dnoto so ~ista voda.

Va`no! Ne ja rasklopuvajte pumpata!

3. Stavete ja obratno za{titnata re{etka.

Mestewe na to~kata za vku~uvawe / isku~uvawe na kontaktiot poplavok (tapa, plovka)

- Vku~uvaweto i isku~uvaweto na pumpata se kontrolira so kontaktot za poplavuvawe.
- Pred da ja postavite pumpata vo {ahtata uverete se vo sledново:
- Kontaktiot poplavok slobodno se spu{ta i diga, i ne se dopira do kame-wata vo istata

Pri gorna polo`ba na plovkata, pumpata se vku~uva. Pri dolna polo`ba na plovkata, pumpata se isku~uva.

• При неисправности отошлите инструмент в неразобранном виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания “TopGarden”

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электроинструментом для предотвращения опасности шока, травмы и пожара всегда нужно принимать во внимание следующие принципиальные правила безопасности.



Внимательно прочтите эти правила, прежде чем приступить к пользованию инструментом. Тщательно соблюдайте эти правила.

1. Проверьте напряжение, указанное на щите
2. Содержите в порядке рабочее место. Беспорядок на рабочем месте ведет к несчастным случаям.
3. Считайтесь с влиянием окружающей среды
Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя. Не пользуйтесь электроинструментом в сырой или мокрой среде. Позаботьтесь о хорошем освещении. Не пользуйтесь

электроинструментом поблизости от воспламеняющихся жидкостей или газов.

4. Не допускайте короткого замыкания
Не допускайте физического контакта с заземленными объектами (например, с металлическими трубами, радиаторами и батареями, кухонными плитами, холодильниками).

5. Не позволяйте другим лицам приближаться к инструменту и шнуру
Держите их подальше от места Вашей работы.

6. Храните инструмент в безопасном месте
Бездействующий электроинструмент следует хранить в сухом, закрытом месте, недоступном для детей.

7. Не подвергайте инструмент перегрузкам
Лучше и надежнее всего инструмент работает в пределах указанного диапазона мощности.

8. Носите подходящую спецодежду
Не носите слишком свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части оборудования.
При работе на открытом воздухе рекомендуются резиновые рабочие перчатки и обувь на профилированной подошве. Длинные волосы убирайте под

шлем.

9. Пользуйтесь защитными очками
При работах, связанных с образованием пыли, пользуйтесь также пылезащитной маской.

10. Пользуйтесь пылеуловителями
Если в объем поставки входит вспомогательное оборудование для улавливания пыли, позаботьтесь о правильном его подключении и использовании.

11. Правильно пользуйтесь шнуром
Не носите инструмент, держа его за шнур, не дергайте за шнур, чтобы отсоединить штекер от стопорного контакта; защищайте шнур от перегрева, масла и острых кромок.

12. Надежно закрепляйте обрабатываемую деталь
Пользуйтесь тисками или верстаком для закрепления обрабатываемой детали; это надежнее, чем придерживать ее рукой, кроме того, это позволит работать обеими руками.

13. Работайте в устойчивом положении
Избегайте необычных положений тела и старайтесь работать в устойчивом положении, постоянно сохраняя равновесие.

14. Содержите инструмент в хорошем состоянии
Для надежной и безопасной работы инструмент должен быть

хорошо заточенным и чистым.
Соблюдайте правила эксплуатации, а также рекомендации по замене принадлежностей. Регулярно проверяйте шнур и штекер, а при их замене в случае неисправности пользуйтесь услугами специалиста, имеющего право выполнять работы такого рода. Регулярно проверяйте удлинительный шнур и заменяйте его в случае неисправности. Рукоятки должны быть сухими и очищенными от масла и жира.

15. Вынимайте штекер из стопорного контакта
Когда инструмент бездействует, при уходе или во время смены принадлежностей, например, полотниц пилы, сверл и т. д.

16. Не оставляйте наладочных ключей
Прежде чем включить инструмент, проверьте, не забыли ли Вы снять с него ключи и прочее вспомогательное оборудование.

17. Избегайте непреднамеренных включений
Не переносите подключенный к сети инструмент, держа палец на включателе. Следите за тем, чтобы при подключении к сети переключатель был выключен.

18. Применение удлинителя при наружных работах
При наружных работах пользуйтесь только предусмотренными для этой цели и соответственно маркированными

удлинителями.

19. Всегда будьте внимательны

Не отводите глаз от выполняемой работы, выполняйте ее вдумчиво, пользуйтесь инструментом только в сосредоточенном состоянии.

20. Контролируйте исправность электроинструмента

До начала работы с

электроинструментом следует тщательно проверить, надежно ли функционируют защитные устройства и рабочие элементы. Проверьте, как работают подвижные элементы, не заедают ли они, нет ли у них дефектов. Все рабочие элементы должны быть надежно закреплены, они должны отвечать всем требованиям, гарантирующим безукоризненную работу инструмента. Ремонт или заменой неисправных предохранительных устройств, переключателей или других деталей инструмента должен заниматься специалист, имеющий право выполнять работы такого рода. Не пользуйтесь инструментом, если переключатель не в состоянии включить и выключить его.

21. Внимание Используйте машину и аксессуары в соответствии с настоящей инструкцией по безопасности и для целей, для которых эта машина предназначена, учитывая рабочие условия и характер работы, которую предстоит выполнить. Использование машины для иных операций, которые, как можно полагать, данная машина не может выполнять, может вызвать

опасность.

22. Привлекайте к ремонту только

специалиста, имеющего право заниматься работами такого рода
Данный электроинструмент отвечает всем требованиям соответствующих правил безопасности. Чтобы исключить возможность несчастного случая для пользователя, ремонтом инструмента должен заниматься только специалист, имеющий право выполнять работы такого рода, при этом следует использовать только оригинальные детали.

Before start-up, note the following!

- The pump can be connected to any shock-proof plug which has been installed according to regulations. The plug must have a supply voltage of 230V~50Hz. Fuse min. 6 amp.

Warning! When the pump is to be used near swimming pools or garden ponds and in their area of protection, it must be equipped with a ground-fault circuit interruptor with a nominal trip current of max. 30 mA. The pump must not be operated while people are in the swimming pool or in the garden pond! Please contact your electrician!

Attention!

(Important for your own security)

Before starting to run your new submersible pump, please have the following items checked by an expert:

- Ground connection
- Zero conductor

ГАРАНТИЯ / ОХРАНА СРЕДЫ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
- ! Не пытайтесь производить чистку путем введения через эти вентиляционные отверстия острых предметов
- ! Перед чисткой инструмента нужно

разъединить штепсельный разъем

- Это изделие "TopGarden" имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию

Original Instruction Manual

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of machinery from the fastest growing brand of electric and pneumatic tools - TOPGARDEN. When properly installed and operating, TOPGARDEN are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 40 service station across the country.

Before using this submersible pump please carefully acquaint to these “instructions for use”.

In interest of your safety and to ensure proper use, read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions must remain available for future reference to all who will use the machine. If you sell it to a new owner “Instructions for Use” must be submitted along with it, so that new owner can meet with the relevant safety measures and operating instructions.

EUROMASTER Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark TOPGARDEN.

Adress: Sofia City 1231, Bulgaria “Lomsko shausse” Blvd. 246, tel +359 700 44 155, ; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

TECHNICAL DATA

parameter	Unit	Value
Model	-	RD-WP34
Curency	V AC	230
Frequency	Hz	50
Rated power	W	750
RPM	min ⁻¹	2860
Output water volume (Q) max.	l/min	33 (2000 L/h)
Sucking depth	m	5
Maximum pumping height	m	55
Output pipe diameter	mm	25
Cabel	-	H05RN- F3G0.75mm ²
Cabel lenght	m	10
Item Weight	kg	8
Isolation Class	-	IP68
Cable Protection Class	-	I

SUBMERSIBLE PUMP

RD- WP34

- Fault current breaker switch must correspond the safety regulations of the power plants and they must work faultlessly.
- The electrical connections must be protected from moisture.
- If there is danger of looding, the electrical connections must be taken to higher



ground.

- Circulation of aggressive fluids, as well as the circulation of abrasive materials must be avoided at all costs.
- The submersible motor-driven pump must be protected from frost.
- The pump must be protected from running dry.

Access on the part of children should also be prevented with appropriate measures. pump by suspending it unsupported from its delivery pipe or power cable.

The submersible motor pump must be suspended from the specially provided handle or be placed on the bottom of the shaft. To guarantee that the pump works properly, the bottom of the shaft must be kept free of sludge and dirt of all kinds.

If the level of water sinks too far, any sludge in the shaft will dry out quickly and stop the pump from starting up. It is necessary, therefore, to check the submersible motor pump regularly (by carrying out start-up

tests).

The floater is adjusted in a way that the ump can immediately be started.

Note!

The pump shaft should have minimum dimensions of 40×40×50 cm, so that the floating switch can move freely.

Mains supply

Your new submersible pump is equipped with a shock-proof plug according to regulations. The pump is designed to be connected to a 220/230V~50Hz safety socket. Make sure that the socket is sufficiently secured (min. 6 Amp.) and is in excellent condition. Introduce the plug into the socket and the pump is ready to go.

Important Note! If the mains cable or plug suffers any damage from external action, repairs to the cable are prohibited.

Important! This work may only be performed by a qualified electrician.

Areas of use

This pump is used primarily as cellar pump. When installed in a shaft, this pump provides protection from flooding. They are also used wherever

water has to be moved from one place to another, e.g. in the home, agriculture, horticulture, plumbing and many other applications.

Setting to work

After having read these instructions carefully, you can set your pump to work, recon-



sidering the following items:

- Check if the pump rests on the ground of the shaft.
- Check if pressure cord has been attached properly.
- Check if electrical connection is 230 V~50 Hz
- Check if socket is in good condition.
- Make sure that water and humidity can never come to the mains supply.
- Avoid pump running dry.



Important! Note!

- Remove the mains plug before all maintenance work.
 - In the event that the pump is often transported in the course of operation, it should be cleaned out with clear water after every use.
 - In case of stationary installation, the function of the loading switch should be checked every 3 months.
- All fibrous particles which may have built-up inside the pump housing should be removed with
- Every 3 months the shaft ground and as should be cleaned from mud.
 - Remove deposits on the floater with

clear water.

Cleaning the impeller

If excessive deposits collect in the pump case you must dismantle the bottom part of the pump as follows:



1. Remove the intake cage from the pump case.
2. Clean the impeller with clear water.

Important! Do not put down or rest the pump on the impeller!

3. Assemble in reverse order

Setting the ON/OFF operating point

The ON and OFF operating point of the float switch can be set by adjusting the float switch in its latching holder.

Before you put the pump into operation, please check the following:

The float switch must be installed so that the level of the ON operating point and the level of the OFF operating point can

- be reached easily and with little force. To check this, place the pump in a vessel filled with water, raise the float switch carefully by hand and then lower it again. As you do so, note whether the pump switches on and off.
- Make sure that the distance between the float switch head and the latching holder is not too small. Proper operation is not guaranteed if the gap is too small.

When you set the float switch, make sure that it does not touch the base before the pump switches off. Caution! Risk of dry-running

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric tools, the following

basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all these instructions before attempting to operate this product. Save these instructions.

1. Check voltage indicated on nameplate;

2. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite injuries;

3. Consider work area environment

Do not expose power tools to rain.

Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools in presence of flammable liquids or gasses;

4. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators);



5. Keep children away

Do not let visitors contact tool or cord; they should be kept away from work area;

6. Store idle tools

When not in use, tools should be stored in a dry and locked-up place, out of reach of children;

7. Do not force the tool

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended;

8. Dress properly

Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair;

9. Use safety glasses

Also use face or dust mask, if cutting operation is dusty;

10. Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used;

11. Do not abuse the cord

Never carry the tool by the cord, never yank the cord to disconnect it from the socket, and keep the cord away from heat, oil and sharp edges;

12. Secure work

Use clamps or a vise to hold the work; it is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool;

13. Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times;

14. Maintain tools with care

Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for maintenance and changing accessories. Inspect tool cords and plugs periodically and, if damaged, have them repaired by a qualified person. Inspect extension cords periodically and replace them, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil

and grease;

15. Disconnect tools

Disconnect tool when not in use, before servicing, or when changing accessories such as blades, bits and cutters;

16. Remove tool keys

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on;

17. Avoid unintentional starting

Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Be sure the switch is off when plugging in;

18. Outdoor use extension cords

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked;

19. Stay alert

Watch what you are doing, use common sense and do not operate tool when you are tired;

20. Check damaged parts

Before you use the tool, always carefully check the guarding and other parts to determine that they will operate properly and perform their intended functions. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may affect their operation. A guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified person. Do not use

tool, if switch does not turn it on and off;

21. Warning! Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions and in the manner intended for the particular tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the tool for operations, different from those normally expected to be performed by the particular tool, could result in a hazardous situation;

22. Have the tool repaired by a qualified person

This electric tool is in accordance with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger for the user;

1. Medium temperature must not exceed +40°C
2. PH range of medium between 6.5~8.5
3. Quality ration of solid partial content shall be within 3%, size of solid particle shall be3 not bigger than 2mm
4. Power supply shall be 220V and 50 Hz for single phase and 380V, 50Hz for three phases. Voltage is allowed to fluctuate between 0.9 to 1.1 times of its rated voltage.
5. The depth of the pump under water must be less than 15 meters, more than 0.5m

Installation and notice points

1. Thoroughly inspect the motor pump before installation, check the cable plug and appearance of pump, confirm there is no problem with them and the insulation resistance is above 2MQ;
2. The motor pump must be equipped with over-heat or over-current and creep age protector, the yellow-green core grounding mark must be reliably grounded;
3. Trial run the pump to see if the rotating is normal, but no more than 1 min, if the rotate direction different with the red mark on pump, please displace two of the three phase;
4. Fit the hose to hose coupling and bind the m tightly with hoop, and then wrap a rope on the handle to move the pump;
5. Never butt or press the cable, and never use cable as rope, or pull it lest break the cable and get electric shock;
6. The depth of pump in water must be less than 5 meters, and avoid the pump being get into mud, please put a bamboo or metal basketry around the pump to prevent the impeller from being blocked by weeds notice decline of the water level and the pump must not be out of water while running;
7. Never washing, swimming and let domestic animals entering the water near the pump during operating to prevent from getting electric shock;
8. If the pump is used far away from power source, please thicken the cable to insure acceptable working voltage;
9. If the pump start and stop frequently, please cut off power supply, and check it, the problem must be solved before using;
10. The head of the motor pump has no low limitation, but avoid the pump running under high head for long time;
11. The motor is dry, and must dot drain water or oil in it;
12. If ration of solid particle content went beyond the limit, flow of the motor pump should decline markedly, then you should exchange the stator and rotor in good time;
13. Always cut off the power before you should Touch the motor pump, such as checking, moving or dismantling to avoid contingency.

3.Trouble shooting and solving:

Problem	Main reasons	Solving ways
Difficult in starting	<ol style="list-style-type: none"> 1. The voltage is too low 2. Power supply was cut off or phase lost 3. Impeller was clogged 4. Cable was broken or plug was damaged 5. One phase is lost 6. Stator winding was burned 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust voltage between 342—418 2. Find out the reasons and settle it 3. Dismantle strainer and pump casing move impurity away and correct clogged position 4. Replace cable or plug 5. Check the wire terminal in the switch and cable 6. Exchange the windings and repair it
Low capacity	<ol style="list-style-type: none"> 1. Too high head 2. Strainer was clogged 3. Impeller was badly worn 4. The depth of pump under the water is too shallow, and air was sucked in 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please use inside its specified using head range 2. Clean away impurity such as weeds 3. Change impeller 4. Adjust the depth
Stop running Suddenly	<ol style="list-style-type: none"> 1. The switch was off or fuse was burned out 2. Power supply was cut off or one phase was lost 3. Impeller was clogged 4. Stator windings was burned 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inspect if the head and voltage of power is met to the requirement and adjust accordingly 2. Find out the reasons and settle it 3. Clean the impurity away 4. Change the winding and repair
Stator winding was burned	<ol style="list-style-type: none"> 1. Grounding wire was incorrectly connected with power source or motor pump lost phase 2. Mechanical seal leaked cause phase or wire windings short loaded 3. Impeller was clogged 4. Repeatedly turn on/off of the motor in short time or run in dry for too long time 5. Pump was over-loaded 	Eliminate the troubles, dismantle winding and embed it again, vanish and bake stator, or send the motor pump to repairing unit.

POTOPNA PUMPA ZA VODU RD- WP34

PAŽNJA!

Molimo Vas da, zbog Vaše lične bezbednosti, pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, pre nego počnete korišćenje mašine!

INSTRUKCIJE ZA BEZBEDNOST

Pri radu s mašinom, uvek, poštujujte postojeće instrukcije za upotrebu, kao i priložena, u kompletu s instrumentima

„Opšta pravila za bezbednost na radu”.

U ovom uputstvu korišćeni su sledeći simboli: PAŽNJA! Postoji opasnost od povređivanja ili oštećenja instrumenta.

PAŽNJA! Pre početka korišćenja instrumenta, pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu.

Pre početka korišćenja pumpe, molimo Vas da obratite pažnju na sledeće:

- Pumpa može biti priključena na svaki izolovani i uzemljeni kontakt (saglasno zahtevima za bezbednost).

Kontakt treba da je s naponom od 230V-50Hz i bušonom od, minimum 6A.

Pažnja! U slučaju, da pumpu koristite u blizini bazena za plivanje ili baštenskih rezervoara, neophodno je da pumpa bude priključena na uzemljenu instalaciju, sa strujom na isključivanje max.30mA. Ne uključujte pumpu, ako u bazenu ili rezervoaru ima ljudi! Za priključivanje pumpe na opisanu, uzemljenu instalaciju, obratite se kvalifikovanom električaru. Pažnja! (Važno je za Vašu ličnu bezbednost) Pre nego uključite potopnu pumpu, molimo Vas, obratite pažnju na sledeće stvari, koje treba da proveriti kvalifikovano lice.

- Uzemljenje
- Havarijski prekidač na lancu, treba da odgovara električnoj instalaciji i da radi besprekorno.

- Svi elektro-spojevi treba da su zaštićeni od vlage.

- Ako postoji mogućnost, da druga lica dodiruju kabal za napajanje, postarajte se da kabal bude na visini, koja je nedostižna za njih.

- Postarajte se da u blizini pumpe i kabla za napajanje nema agresivnih fluida i abrazivnih materijala.

U zimskom periodu preduzmite mere protiv, eventualnog, zamrzavanja potopne pumpe.

- Neophodno je da zaštitite pumpu od direktnog uticaja kiše.

Preduzmite odgovarajuće mere, kako bi sprečili pristup deci do pumpe ili kabla za napajanje. Neophodno je da pumpa bude okačena za dršku, predviđenu za to, a koja se nalazi na telu pumpe.

Kako bi bili sigurni, da će pumpa raditi bez

problema, neophodno je da se usisni otvori na donjem delu tela, nalaze udaljeni od tinje, prljavštine ili rastinja na dnu.

Ako nivo vode brzo opada, to dovodi do zasušivanja nanosa ili taloga na dnu šahte i u usisnim otvorima pumpe, što može da dovede do smanjenja funkcije pumpe. Periodično čistite pumpu od taloga (nanosa) i testirajte je da li se uključuje pravovremeno.

Napajanje

Vaša nova potopna pumpa poseduje utikač, zaštićen od strujnog udara, koji je predviđen za uključivanje u struju s naponom od 220V-50Hz. Uverite se da je kontakt (utičnica), u koji uključujete utikač, zaštićena i da se nalazi u normalnom radnom stanju.

Pažnja! Ako kabal za napajanje ili utikač, imaju neka oštećenja, nastalam kao posledica spoljašnjeg uticaja, ne koristite pumpu, dok ne odklonite oštećenje.

Važno! Neophodno je da popravku izvrši kvalifikovan električar.

Prilozi: Potopna pumpa se koristi za stacionarnu montažu u izvorima i drugim pasivnim vodama.

Upotreba

Nakon što pažljivo pročitate postojeće instrukcije, pristupite upotrebi pumpe:

- Proverite da li pumpa dobro stoji u šahti.
- Proverite da li podržavajući kabal ima neophodnu dužinu i da li je pravilno zavezana za mesto na pumpi, koje je predviđeno za to.
- Proverite da li napon odgovara potrebnom naponu za rad pumpe.

- Proverite da li je kontakt (utičnica) u dobrom (ispravnom) stanju.

- Uverite se da voda i vlaga nikako ne mogu dopreti do kontakta.

- Ne uključujte pumpu da radi bez vode!

Važno!

Pre čišćenja ili drugog vida održavanja uvek isključite utikač iz struje.

U slučaju, da često transportujete pumpu i koristite je na različitim mestima, očistite je čistom vodom pre svake upotrebe.

- U slučaju stacionarnog montiranja neophodno je da proveravate funkcionalnost kontaktnog plovka na svaka 3 meseca i da očistite pumpu od taloga i prljavštine (spolja i u osnovi usisnih otvora).

- Neophodno je da čistite dno šahte svaka 3 meseca.

Čišćenje vitla

U slučaju da se pojavi talog u donjem delu pumpe očistite vitlo na sledeći način:

1. Skinite zaštitnu rešetku s tela pumpe.
2. Očistite vitlo čistom vodom.

Važno! Ne rastavljajte pumpu više od toga!

3. Vratite nazad zaštitnu rešetku. Podešavanje tačke za uključivanje-isključivane na kontaktnom plovcu.

Uključivanje-isključivanje pumpe se reguliše pomoću kontaktnog plovcu.

Pre nego postavite pumpu u šahtu uverite se sledeće:

- Kontaktni plovak se slobodno spušta i podiže i ne dodiruje zidove šahte.

- Kada je plovak u gornjem položaju pumpa se uključuje. Kada se plovak nalazi u donjem položaju pumpa se isključuje.

Opšta pravila bezbednosti

Pročitajte u celosti postojeća uputstva, pre nego pustite pumpu u rad. Sačuvajte ova uputstva.

1. Proverite da li napon odgovara potrebnom naponu, koji je naveden od proizvođača u tabeli.

2. Redovno čistite i održavajte radno mesto. Nered na radnom mestu povećava mogućnost od povreda na radu.

3. Uzmite u obzir i uslove na radnom mestu. Ne ostavljajte instrumente na kiši. Ne koristite elektroinstrumente u vlažnoj ili mokroj sredini. Radite pri dobrom osvetljenju. Ne koristite elektroinstrumentat u blizini lako zapaljivih tečnosti ili gasova.

4. Čuvajte se strujnog udara.

Izbegavajte da dodirujete telom površine (aparate), koji imaju uzemljenje (npr. cevi, radijatori, šporeti, frižideri...).

5. Držite decu na bezbednoj udaljenosti.

Ne dozvolite da druga lica budu u kontaktu s instrumentima ili kablom za napajanje, držite ih na bezbednoj udaljenosti od radnog mesta.

6. Instrumente, koje ne koristite, čuvajte na odgovarajućem mestu.

Instrumente, koje trenutno ne koristite, čuvajte u suvim i zaključanim (obezbeđenim) prostorijama, van domašaja dece.

7. Ne preopterećujte instrument

Instrument će, bolje i bezbednije raditi u domenu, koji je predviđen od strane proizvođača.

8. Koristite odgovarajući instrument za rad. Ne pokušavajte da malim ili prisposobljenim instrumentima obavljate poslove, koji su predviđeni za velike i moćne instrumente. Ne koristite instrumente za delatnosti, za koje nisu predviđeni.

9. Ne oštećujte kabal za napajanje

Nikada ne nosite aparat, držeći ga za kabal, nikada ne povlačite kabal za napajanje, kako bi izvukli utikač iz kontakta. Ne dozvolite da kabal dođe u kontakt s uljem, zagrejanim predmetima i oštrim ivicama.

10. Odnosite se pažljivo prema instrumentima. Instrumenti treba da su uvek čisti, kako bi radili bolje i bezbednije. Poštujte uputstva

za održavanje i zamenu delova. Periodično proveravajte kabal za napajanje i utikač. Ako primetite neko oštećenje, poverite remont kvalifikovanom licu. Periodično proveravajte produživače, koje koristite i zamenite one, koji su oštećeni.

11. Isključite elektroinstrumente iz struje. Isključite elektroinstrument iz struje, kada ga ne koristite, pre tehničkog servisiranja ili kada menjate neki deo.

12. Koristite produživač (produžni kabal) pri radu na otvorenom.

Pri radu na otvorenom koristite produžne kablove, koji su za to predviđeni i adekvatno zaštićeni.

13. Budite uvek oprezni

Vodite računa o tome, šta i kako radite, postupajte razumno i ne radite s instrumentom, kada ste umorni.

14. Proveravajte da nema oštećenih delova. Pre početka korišćenja instrumenta, uvek pažljivo proverite da li zaštitni i drugi delovi rade normalno i ispunjavaju funkciju, za koju su namenjeni. Proveravajte da li su svi delovi pravilno montirani, kao i sve druge uslove, koji mogu da utiču na njihov rad.

Oštećeni ili pokvareni zaštitni delovi, prekidači i drugi delovi treba da budu servisirani ili zamenjeni od strane kvalifikovanog lica.

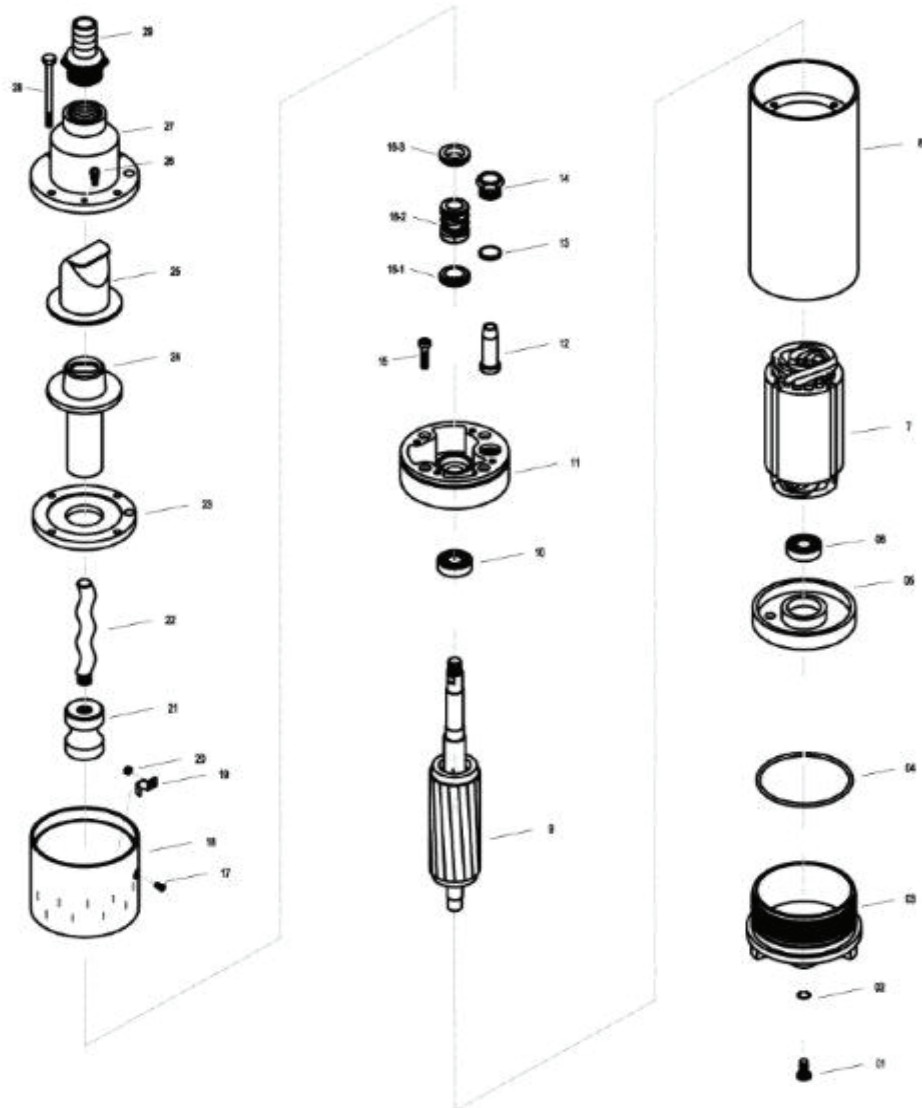
15. Pažnja! Koristite instrument i njegove delove saglasno postojećim instrukcijama za bezbedan rad i na način, koji je predviđen za dati instrument, kada imate u vidu i uslove rada, kao i samu delatnost, koju treba da izvršite. Korišćenje instrumenta za obavljanje operacija, koje se razlikuju od predviđenih za konkretni instrument, može da dovede do rizičnih situacija.

16. Remont instrumenta treba da izvrši, isključivo kvalifikovano lice

Ovaj elektroinstrument je u saglasnost s odgovarajućim pravilima za bezbedan rad.

Dozvoljeno je remontovanje, isključivo od strane kvalifikovanog lica, uz korišćenje originalnih rezervnih delova. U suprotnom radnik je izložen opasnosti od povrede.

DEEP-WELL SCREW SUBMERSIBLE PUMP STRUCTURE DIAGRAM



- | | | | | | | | |
|----|-----------------|----|-----------------|----|--------------------|----|--------------|
| 01 | Screw | 10 | Ball Bearing | 19 | Cable Clamp | 28 | Bolt |
| 02 | Washer | 11 | Oil Room | 20 | Nut | 29 | Outlet Joint |
| 03 | Motor End Cover | 12 | Cable Sleeve | 21 | Universal Coupling | | |
| 04 | O Ring | 13 | Ring | 22 | Screw | | |
| 05 | Bearing Seat | 14 | Fix Nut | 23 | Oil Chamber Cover | | |
| 06 | Ball Bearing | 15 | Screw | 24 | Rubber Stator | | |
| 07 | Motor Stator | 16 | Mechanical Seal | 25 | Sand Proof Sleeve | | |
| 08 | Motor Pipe | 17 | Crew | 26 | Flying-ring | | |
| 09 | Motor Rotor | 18 | Crew Pipe | 27 | Outlet Chamber | | |



DECLARATION OF CONFORMITY

Submersible Water Pump

RD-WP34

- (BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:
- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:
- (MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните стандарди и регулативи:

EN 60335-2-41 : (2003)/A1:2004; EN 60335-1 : (2002):A1:2004/A11:2004;
EN 55014-1:2006 /A1:2009+A2:2011; EN 55014-2:1997 /A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:2008

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

November 02, 2015



Brand Manager:



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Submersible Water Pump

Trademark: TopGarden

Model: RD-WP34

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated
17-th May 2006 on machinery

2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the
harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within
certain voltage limits.

2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the
approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility;

and fulfils requirements of the following standards:

EN 60335-2-41 (:2003)/A1:2004;
EN 60335-1 (:2002):A1:2004/A11:2004;
EN 55014-1:2006 /A1:2009+A2:2011;
EN 55014-2:1997 /A1:2001;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3:2008



Place&Date of Issue:
Sofia, Bulgaria
November 02, 2015

Brand Manager:

Krasimir Petkov



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: Водна помпа потопяема
Запазена Марка: TopGarden
Модел: RD-WP34

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

2006/42/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините

2006/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението.

2004/108/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно електромагнитната съвместимост;

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-2-41 (:2003)/A1:2004;
EN 60335-1 (:2002):A1:2004/A11:2004;
EN 55014-1:2006 /A1:2009+A2:2011;
EN 55014-2:1997 /A1:2001;
EN 61000-3-2:2006;
EN 61000-3-3:2008



Място и дата на издаване:
София, България
02-ри ноември 2015 г

Бранд мениджър:
Красимир Петков



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shause Blvd.

Produs: Pompa de apa submersibila

Trademark: TopGarden

Model: RD-WP34

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele directive Directivelor:

Directiva 2006/42/CE A Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2006/95/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune;

Directiva 2004/108/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 decembrie 2004 privind compatibilitatea electromagnetică

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 60335-2-41 (:2003)/A1:2004;

EN 60335-1 (:2002):A1:2004/A11:2004;

EN 55014-1:2006 /A1:2009+A2:2011;

EN 55014-2:1997 /A1:2001;

EN 61000-3-2:2006;

EN 61000-3-3:2008

**Locul și Data apariției:
Sofia, Bulgaria**

November 02, 2015



Brand Manager:

Krasimir Petkov

Машините „TOP GARDEN“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Република България нормативни документи и стандарти за съответствие с всички изисквания за безопасност.

Съдържанието и обхват на търговската гаранция
Търговската гаранция, която „Евромастер Импорт-Експорт“ ООД дава за територията на Република България е съответно: за лица, закупили машина:

- за домашна употреба (частни лица) - 24 месеца.
- за професионална употреба (юридически лица, закупили продукта с фактура) - 12 месеца. (важи за: перфоратори, къргачи, ъглошлайфи (180-230мм), циркулярни (ръчни и настолни), бензинови и електрически резачки и миксери за левила и разтвори).

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта попълнена правилно в момента на закупуване на машината и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, серийен номер, име подпис и печат на търговеца продал машината, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни. За информация се приемат само добре почиствани машини в оригинална кутия и пълна окомплектовка!

Машините трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба.
За да се гарантира безопасната работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба на машината, правилата за безопасност при работа с нея и конкретното и предназначение. Машината изисква периодично почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на машината;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като например: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, талпони, гумени маншони, задвижващи ремци, спиралки, акумулаторни батерии, гъвкав вал с жило, лагери, семеринги, бутало с ударник на такеи и др.;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, струйник, батерии, кутии, зарядни устройства, свердела, дискове за рязане, секачи, нокове, вериги, шурупи, ограничителни, полир-шайби, патронници (захвати и държачи на режещият инструмент), макарата за корда и самата корда за косачки и др.;

- стопяеми електрически предпазители и крушки;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали и др.;

- захравващ кабел и шепсел;
- цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

Отпадане на гаранцията.

Фирма „Евромастер И/Е“ ООД не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества“, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захравващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответствие (или непълнен) серийен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ индентификационен етикет на машината;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на машината;
- направен опит за неотризирана сервисна намеса в неупълномощена сервисна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на машината от страна на клиента или трети лица;

- повреди причинени в резултат на използването на машината в друга среда препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);

- повреди, причинени от попадане на външни тела в машината;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с машината;

- повреда на ротор или статор, изразяваща се в спелване между тях, следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;

- повреда на ротор или статор причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в промяна на цвета на колектора или намотките;
- липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;

- захравващият кабел на инструмента е удължаван или подменян от клиента;
- повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;

- износване или блокирани лагери поради претоварване, продължителна работа или прах;
- разбита лагерна втулка;

- разбито лагерно гнездо от блокиран лагер или разбита втулка;
- нарушаване целостта на зъбите на зъбни предавки (счупени, износени);

- разбито шпонково или резбово съединение;
- повреда в ел.клучо или електронно управление причинена от прах или счупване;

- повредена редукторна кутия (глава) причинено от застопооряващия механизъм;
- поява на необичайна хлабина между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;

- затягане между бутало и цилиндър в резултат на претоварване, продължителна работа или прах;
- повредено центробежно колело и спиралка (променен цвят) – дължи се на работа с блокирана спиралка;

Срокът за отремонтване на приети в сервиса машини е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за машини, не потърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!
Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материални и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворен при рекламацията на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приемнен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ: СОФИЯ, БУЛ: "ЛОМСКО ШОСЕ" 246, (02) 934 99 80 [www.TOPGAR-](http://www.TOPGAR-DEN.bg)

[DEN.bg](http://www.TOPGAR-DEN.bg)

Elektro uređaji „TOP GARDEN“ su konstruisani i proizvedeni saglasno važećim normativnim dokumentima i standardima u R.Bugarskoj i prilagođeni su svim bezbedonosnim zahtevima

Sadržaj i obuhvat trgovačke garancije

Uslovi garancije

Garantni rok koji „Euromaster Import-Eksport“ OOD daje za vodene pumpe na teritoriji R. Bugarske je 12 meseci. Korisnik ima pravo na besplatan remont u datom garantnom roku, ako je garantni list ispravno popunjen s potpisom i pečatom prodavca, koji je prodao uređaj, potpisom kupca da je upoznat s uslovima garancije i fiskalnim računom ili fakturinom, koji potvrđuje datum kupovine.

Za reklamaciju i remont se primaju samo dobro očišćene mašine!

Odklanjanje kvara, koji je utvrđen i priznat s naše strane, vrši se na sledeći način: po našem izboru, mi besplatno remontujemo oštećenu pumpu ili je menjamo novom, s tim što se garantni rok ne obnavlja.

Pumpe treba koristiti isključivo za šta su namenjene saglasno instrukcijama za upotrebu.

Za bezbedan rad neophodno je da se kupac dobro upozna s instrukcijama za upotrebu, pravilima za bezbedan rad s pumpom i njenom konkretnom namenom. Pumpa iziskuje periodično čišćenje i odgovarajuće održavanje.

Garancija ne pokriva (ne obuhvata):

- oštećenje boje na pumpi;
- delove podložne oštećenju, koje nastaje usled korišćenja, na primer- grejs i ulje, četkice, vođice, valjci tamponi, kaiši, savitljiv kabal vratila, lageri, semerinzi, klip, radni točak i dr.
- dodatnu opremu, kao što su rukohvati, mlaznice, kutije i dr.
- topljive električne osigurače i štitnike;
- mehanička oštećenja na korpusu i svim spoljašnjim elementima proizvođača, uključujući i dekorativne;
- kabal za napajanje i utikač;
- sva oštećenja na pumpi, koja su nastala usled elementarnih nepogoda, kao što su požar, poplava, zemljotres i td.

Uslovi pod kojim garancija ne važi

„ Euromaster I/E“ OOD može da otkáže remont u garantnom roku u slučajevima kada je:

- serijski broj na proizvodu ne odgovara broju koji je upisan u garantnom listu (ili uopšte nije upisan)
- ako je identifikaciona etiketa na proizvodu izbrisana ili je uopšte nema;
- pokušavana popravka (servisiranje) od strane neovlašćenog servisa;
- oštećenje nastalo usled nepravilne upotrebe (nepoštovanje instrukcija za upotrebu) proizvoda od strane kupca ili trećeg lica;
- oštećenje nastalo usled nepažljivog rukovanja s proizvodom;
- oštećenje rotora ili statora, izražena kroz njihovo slepljivanje, nastala usled topljenja izolacije, što je posledica preopterećenja;
- oštećenje na rotoru ili statoru nastalo usled preopterećenja ili poremećene ventilacije, izraženo u promeni boje na kolektoru ili namotajima;
- nedostaju zaštitni diskovi, ili druge komponente koje su delovi konstrukcije pumpe i namenjeni su da osiguraju bezbednu i pravilnu upotrebu;
- kabal za napajanje produžavan ili menjan od strane kupca;
- oštećenje nastalo usled preopterećenja ili slabe ventilacije i nedovoljnog podmazivanja pokretnih delova;
- oštećeni ili blokirani lageri usled preopterećenja, dugog rada ili prašine;
- razbijeno leglo lagera od strane blokiranog lagera;
- nekompletnost zuba na zupčaniku (polomljeni, ishabani);
- polomljen šponkov ili vijkast spojnik;
- oštećenje električnog ključa ili elektronskog upravljača nastalo usled prašine ili lomljenja;
- oštećenje reduktorne kutije (glava) nastale od mehanizma za zaključavanje;
- pojava neuobičajene labavosti između klipa i cilindra kao rezultat preopterećenja, duge upotrebe ili prašine;
- zategnutost između klipa i cilindra kao rezultat preopterećenja, duge upotrebe ili prašine;
- oštećenje nastalo usled rada pumpe „na suvo“, bez vode.
- oštećenje nastalo usled zamrzavanja.

Rok za popravku pumpi predatih u servis je oko mesec dana.

Servis ne snosi odgovornost za pumpe, koje vlasnici nisu tražili mesec dana nakon zakonskog roka za popravku!

Nezavisno od trgovačke garancije, prodavac je odgovoran za nedostatak usaglašenosti robe široke potrošnje sa ugovorom o prodaji saglasno (33П).

TOPGARDEN

SC EUROMASTER SRL
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/
FAX:021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____

Denumirea produsului _____

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii
catre consumatorii casnici (pentru toata gama TOP GARDEN).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea _____ din localitatea

_____ str. _____ nr. _____ cu

factura nr. _____ din _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 (IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel: 0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamație	Data rezolvare reclamație	Reparatie executata/piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							

IMPORTATOR:
SC Euromaster SRL

VANZATOR:
Semnatura / stampila

15.AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) _____

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.

Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.

2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.

3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.

5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.

6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamatia referitoare la deficientele produsului.

7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.

8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.

12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.

13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

Appliances "TOP GARDEN" are designed and manufactured in accordance with the Republic of Bulgaria in the regulations and standards for compliance with all safety requirements.

Content and scope of the commercial guarantee

WARRANTY

The warranty period "Euromaster Import-Export" Ltd. provides water pumps for the territory Bulgaria is 12 months. User is entitled to free repair service to provide the guarantee period, if warranty is made to fill the stamp and signature of the trader unit sold, signed by the client that is aware of the warranty and fiscal cash register receipt or invoice showing date of purchase.

Repair and complaint shall be accepted only cleaned pumps!

Removing recognized by us defective warranty is made as follows: at our option, free of repair defective pump or her replaced with new, as the warranty period is not renewed.

The pumps should be used only as intended and in accordance with the instructions.

To ensure safe operation is required the customer to make yourself familiar with instructions, safety rules when working with it, and specific purpose. The pump requires periodic cleaning and proper maintenance.

Warranty does not cover:

- Wear the color coating of the pump;
- Parts and supplies are subject to wear caused by use such as grease, oil, brushes, guides, rollers, pads, drive belts, flexible wire shaft, bearings, seals, piston, impeller, etc.;
- Accessories and supplies such as handles, nozzles, cabinets and more.;
- Fuses and protection;
- Mechanical damage to the hull and all external components of the device, including decorative;
- Power cord and plug;
- Overall damage to the pump caused by natural disasters such as fires, floods, earthquakes, etc.;

Void the warranty

"And Euromaster / E" Ltd. has the right to refuse warranty service if:

- Inconsistent (or blank) serial number of this article with a completed warranty card;
- Product identification tag is removed or completely missing one;
- Is attempted unauthorized intervention service in unauthorized service facilities;
- Damage caused due to misuse (non instructions) of the product by the customer or third parties;
- Damage caused due to careless handling of the device;
- Cracked housing due to improper installation of pipes;
- All water pumps (not submersible) and repellent systems, the entrance must be installed non-return valve.
- Of hydrophores periodically check the pressure in the metal container (1.5 to 2 bar). Hydrophores not exclude the absence of water.
- Damage caused by the pump 'dry' without water. This will damage the axial mechanical seals;
- Damage to rotor or stator consisting of the bonding between them, due to melting of the insulation caused by prolonged congestion;
- Damage to rotor or stator caused by overload or impaired ventilation, manifested as discoloration of the collector or windings;
- Lack of protective discs, back panels and other components that are part of the structure of the pump and are intended to ensure safe and proper operation;
- The pump power cable is extended or replaced by the customer;
- Damage caused by overload or lack of ventilation and insufficient lubrication of moving components;
- Bearings wear or blocked due to overloading, continuous operation or dust;
- Bush defeated;
- Bearing housing socket broken by blocked or broken bush camp;
- The integrity of the teeth of the gears (broken, worn);
- Broken keys or bolting;
- Failure or el.klyuch eGovernment caused by dust or breakage;
- Damaged gearbox reducer (head) caused by the locking mechanism;
- The occurrence of an unusual gap between the piston and cylinder due to overload, continuous operation or dust;
- Tightening between the piston and cylinder due to overload, continuous operation or dust;
- Damage caused by freezing.

The period for repaired adopted a service pumps is within one month.

Workshops are not responsible for the pumps, unclaimed by their owners one month after the statutory period for repair!

Regardless of the commercial guarantee, the seller is responsible for the lack of conformity of consumer goods with the contract for sale under the CPA.

GARANCIJSKA IZJAVA

MODEL	
SERIJSKA ŠT.	
GARANCIJSKI ROK	
PRODAJALEC	
IME/FIRMA	
NASLOV	
DATUM in ŽIG	

Deklaracija: Poreklo Kitajska, Euromaster Import Export Ltd. Je pooblaščen predstavnik proizvajalca in lastnik blagovne znamke TOP GARDEN.

Distributer in prodajalec za slovenijo: Kleda d.o.o.

SERVISER: KLEDA d.o.o.

Garancija: orodja so v garanciji 24 mesecev od dneva pravilno zavedene prodaje. Ta garancija se izda samo za stranke, ki so orodje plačila. V primeru težav, ki jih povzročajo proizvodna napaka v garancijskem roku, proizvajalec nadomesti brezplačno menjavo delov za priznano napako. Pošiljanje orodja in delo, se v vsakem primeru plača in bremenijo stranko. Izključeno iz garancije: škoda, nastalo zaradi slabega vzdrževanja, malomarnosti in uporabe, ki ni v skladu s splošnimi pogoji ne priznamo.

DATUM SPREJEMA	
OPIS OKVARE	
DATUM OKVARE	
DATUM PRODAJE	
PODPIS	

ZASTOPA IN PRODAJA: Kleda d.o.o., Pot k sejmišču 30, 1231 Ljubljana

Tel. 01 6204390, info@kleda.si, www.kleda.si

ГАРАНТЕН ЛИСТ

МОДЕЛ

СЕРИСКИ БРОЈ.....

РОК НА ГАРАНЦИЈАТА.....

ПРОДАВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

КУПУВАЧ

ИМЕ НА ФИРМАТА.....

АДРЕСА.....

ДАТУМ И ПЕЧАТ

Декларација

Извозник: ЕУРОМАСТЕР ЛТД. - Бугарија

Земја на потекло: Кина

Увозник: Бен Трејд ДООЕЛ,

ул. „Качанички Пат“ 66 - Визбегово Скопје

тел.: 02/2565 842 факс: 02/2656 843

Сервис: Бен Трејд ДООЕЛ

тел.: 02/2565 842

ПРИЕМЕН ПРОТОКОЛ	ДАТА НА ПРИЕМОТ	ОПИС НА ДЕФЕКТОТ	ДАТА НА ПРЕДАВАЊЕ	ПОТПИС

СЕРВИСЕН ПРОТОКОЛ

Електричните апарати “Рајдер” се дизајнирани и произведени во согласност со нормативните документи и стандарди во согласност со сите барања за безбедност што се применуваат.

Содржината и опфат на гаранцијата

Услови на Гаранцијата

Рокот на гаранцијата се наведува во гарантниот лист и важи од датумот на купување на производот. Купувачот/Корисникот на електричната опрема имаат право на бесплатни поправки на уредот доколку истиот е во гарантираниот период, доколку гарантниот лист е правилно пополнет со потпис и печат од страна на продавачот кој го продал уредот, потпишан од страна на купувачот кој потврдува дека е запознаен со условите на гаранцијата и со фискална сметка или фактура која го потврдува датумот на купување на електричниот апарат.

За поправка и рекламација ќе бидат примени само добро исчистени пумпи!

Поправката на дефекти признати од наша страна во гарантираниот рок се изведува на следниот начин: по наш избор ги поправаме дефектните уреди бесплатно или ги менуваме за нови доколку се во гарантниот рок и доколку не е можно сервисирање.

Уредот треба да се користи строго по упатствата и прописите пропишани во упатството.

За безбедно работење со електричниот уред неопходно е купувачот пред да започне со користење на уредот, да се запознае со упатството за употреба, да се запознае со ставките за безбедност при работа и да го користи уредот за тоа што е наведено во упатството. Уредот бара периодично чистење и адекватно одржување.

Гаранцијата не опфаќа:

- Губење на бојата на пумпата.
- Делови и потрошни материјали кој подлежат на абеење при употреба, како што се: маст, масло, четкици, водичи, валџаци, ролки, подлошки, погонски ремени, флексибилно вратило, лагери, семеринги, клип, работно тркало и др.
- Опрема и материјали како што се: Рачки, млазници, кутии, додаточи за напојување и др.
- Стопени електрични осигурувачи и заштити
- Механички оштетувања на телото на уредот, декоративни елементи.
- Кабел и приклучоци.
- Целокупно оштетување на апаратот настанато како последица од пожар, поплава, земјотрес и сл.

Поништување на гаранцијата

Правото да се поништи поправката (ремонт) во рамките на гарантниот период е во следниве случаи:

- Серискијот број заведен во гаранцијата не одговара со серискијот број на машината .
- Налепницата за идентификација залепена на производот е избришана или е исчезната.
- Доколку друго лице кое не е овластениот сервис се обиде да го поправат уредот.
- Доколку не се појави како резултат на несоодветна употреба на уредот (не следи ги инструкциите наведени во упатството) од страна на купувачот или друго лице.
- Дефектот е предизвикан од невнимателна употреба со апаратот
- Оштетувањата на роторот или статорот настанале како последица на топењето на изолацијата предизвикано од прекумерно користење на апаратот.
- Оштетувањата на роторот или статорот резултат на преоптоварување или оштетен на системот за вентилација која се манифестира со рамномерно потемнување на колекторот или намотката.
- Недостигаат заштитните дискови, или други делови кои се дел од составната опрема и се наменети за да се обезбеди безбедно работење со уредот кога се користи правилно.
- Кабелот за напојување е надоградуван или променет од страна на купувачот или друго лице.
- Дефект настанат од преоптоварување, од недостаток на вентилација или недоволно подмачкување на подвижните делови.
- Оштетен или блокиран лагер како резултат на преоптеретување, прекумерна работа или прашина
- Оштетени лагери поради преоптоварување или долготрајна работа.
- Скршено легло за лагери од страна на блокиран лагер
- Некомплетен заб на запчаникот (скршен, изабен)
- Скршено шпонково или вилушесто лежиште
- Оштетување на електричната кутија или електричниот управувач настанато како резултат на прашина или кршење
- Оштетување на редукционата кутија (глава) настанато од механизамот за заклучување
- Појава на невообичаена лабавост помеѓу клипот и цилиндарот како резултат на преоптеретување, долготрајна употреба или прашина
- Оштетувања настанати од работа на пумпата “на суво“, без вода.
- Оштетувања настанати од замрзнување.

Крајниот рок за поправка на уредот кој е примена во сервисот е 45 дена.

Овластениот сервис не сноси одговорност за опремата доколку сопственикот не ја подигне еден месец по истекот на законскиот рок за поправка на машината!

EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

